



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/1178
16 December 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТОГО ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 ДЕКАБРЯ 1998 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить Вам текст заключительного коммюнике (см. приложение I) и текст дополнительного протокола к Абуджийскому соглашению от 1 ноября 1998 года относительно формирования правительства национального единства Республики Гвинеи-Бисау (см. приложение II), которые были подписаны по завершении встречи, проведенной 14 и 15 декабря 1998 года в Ломе в рамках мирного процесса в Гвинеи-Бисау.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Ролан Я. КПОТСРА

Приложение I

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ КОММЮНИКЕ ЛОМЕЙСКОЙ ВСТРЕЧИ,
ПОСВЯЩЕННОЙ МИРНОМУ ПРОЦЕССУ В ГВИНЕЕ-БИСАУ**

В рамках осуществления Абуджийского соглашения, подписанного 1 ноября 1998 года между сторонами в конфликте в Гвинее-Бисау, президент Тоголезской Республики, Председатель Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) Его Превосходительство Гнасингбе ЭЙАДЕМА пригласил главу государства, главнокомандующего вооруженными силами Федеративной Республики Нигерии Его Превосходительство Абдулсалама АБУБАКАРА, а также президента Республики Гвинее-Бисау Его Превосходительство Жоау Бернарду ВИЕЙРУ и главу самопровозглашенной военной хунты генерала Ансумане МАНЕ на встречу в Ломе, чтобы там 14 декабря 1998 года обсудить развитие мирного процесса в Гвинее-Бисау и постараться найти пути и средства ускорения процесса осуществления вышеупомянутого соглашения.

На этой встрече присутствовали также:

- a) Его Превосходительство Франсишку ФАДУЛ, премьер-министр Республики Гвинее-Бисау;
- b) г-н Тункара ЯХЬЯ, министр национальной обороны Республики Нигер;
- c) генерал Ламин СИССЕ, министр внутренних дел Республики Сенегал;
- d) Его Превосходительство Лансана КУЙЯТЕ, Исполнительный секретарь ЭКОВАС;
- e) Его Превосходительство Конде Кикпа ТАКАСИ, посол, представляющий ЭКОВАС в Гвинее-Бисау;
- f) г-н Карлуш Домингуш ГОМЕШ, представитель Посреднической комиссии доброй воли;
- g) Его Превосходительство Франсишку да СИЛЬВА, посол Португалии в Гвинее-Бисау;
- h) г-жа Андреав УЛЬК, Временный Поверенный в делах посольства Швеции в Гвинее-Бисау.

В ходе встречи президент Эйдаема напомнил, что основу нынешнего мирного процесса составляют Прайское соглашение от 26 августа 1998 года и Абуджийское соглашение от 1 ноября 1998 года, в которых определены механизм прекращения огня и условия возврата к прочному миру и нормальной политической жизни.

Он с удовлетворением отметил прогресс в осуществлении этих соглашений, в частности недавнее назначение Его Превосходительства Франсишку ФАДУЛА на пост премьер-министра, что открывает путь к формированию нового правительства национального единства.

Он подчеркнул также необходимость приложения сторонами, вовлеченными в этот конфликт, а также странами – членами Экономического сообщества западноафриканских государств дальнейших усилий, направленных на обеспечение осуществления вышеупомянутых соглашений во имя достижения целей, изложенных в этих документах.

По завершении проходившего в этом духе конструктивного обмена мнениями между участниками, позволившего провести объективную оценку положения на местах, участники договорились о нижеследующем:

1. Относительно прекращения огня

Стороны подтвердили свое обязательство продолжать соблюдать соглашение о прекращении огня, подписанное в Праге 26 августа 1998 года, с тем чтобы способствовать эффективному осуществлению соглашения, достигнутого в Абудже 1 ноября 1998 года.

2. Относительно создания правительства национального единства

Главы государств и стороны в конфликте выразили удовлетворение по поводу назначения премьер-министра.

Стороны в конфликте договорились сформировать правительство национального единства в соответствии со структурой и схемой распределения постов, предусмотренными в дополнительном протоколе к Абуджийскому соглашению (см. приложение II).

3. Относительно развертывания посреднических сил Группы ЭКОВАС по наблюдению

Рассмотрев ситуацию, сложившуюся в Гвинее-Бисау, главы государств и стороны в конфликте вновь подтвердили необходимость ускорения процесса развертывания посреднических сил Группы ЭКОВАС по наблюдению в соответствии с соглашением от 1 ноября 1998 года.

В этой связи они обратились к государствам – членам ЭКОВАС, которые пообещали внести свой вклад в создание этих сил, с настоятельным призывом сделать это как можно скорее.

Стороны в конфликте приветствовали усилия, предпринятые президентом Тоголезской Республики, Председателем ЭКОВАС Его Превосходительством Гнасингбе ЭЙАДЕМОЙ для мобилизации международного сообщества в целях ускорения такого развертывания.

4. Относительно проведения всеобщих и президентских выборов

Главы государств и стороны в конфликте вновь подтвердили настоятельную необходимость проведения всеобщих и президентских выборов и вновь обратились к международному сообществу с призывом оказать помощь в проведении этих выборов.

5. Инициативы Председателя ЭКОВАС по урегулированию конфликта

Участники встречи приветствовали целый ряд инициатив, предпринятых Председателем ЭКОВАС, включая:

- a) назначение специального представителя в Гвинее-Бисау;
- b) направление командующего Группой ЭКОВАС по наблюдению с целью провести оценку обстановки;
- c) назначение сотрудников по связи;
- d) направление в Организацию Объединенных Наций миссии Комитета девяти ЭКОВАС.

На встрече был заслушан отчет Председателя Совета министров, государственного министра, отвечающего за вопросы сотрудничества и внешнеполитическую деятельность Тоголезской Республики, Его Превосходительства Коку Жозефа КОФИГО об итогах работы миссии Комитета девяти ЭКОВАС по Гвинее-Бисау, с которой он побывал в Нью-Йорке, где 11 декабря 1998 года были проведены встречи с Генеральным секретарем и в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций с целью заручиться их поддержкой в деле окончательного и прочного урегулирования кризиса и восстановления этой братской страны.

Участники встречи с удовлетворением приняли к сведению этот отчет и приветствовали готовность Организации Объединенных Наций способствовать восстановлению мира и стабильности в Гвинее-Бисау.

* * *

По завершении этих переговоров, которые проходили в духе взаимопонимания и сотрудничества, президент Жоау Бернарду ВИЕЙРА и генерал Ансумане МАНЕ вновь подтвердили свою твердую решимость положить конец конфликту и активно содействовать восстановлению мира в их стране.

Они искренне и тепло поблагодарили президента Тоголезской Республики, Председателя ЭКОВАС Его Превосходительство Гнасингбе ЭЙАДЕМУ за предпринятую им ценную инициативу провести эту встречу – инициативу, которая стала еще одним свидетельством его приверженности поддержанию мира и безопасности в этом субрегионе и его неустанных усилий, направленных на достижение этой цели.

Они выразили также глубокую признательность главе государства, главнокомандующему вооруженными силами Федеративной Республики Нигерии генералу Абдулсаламу АБУБАКАРУ за его готовность и впредь поддерживать мирный процесс, протекающий в Гвинее-Бисау.

Президент Абдулсалам АБУБАКАР, президент Жоау Бернарду ВИЕЙРА, генерал Ансумане МАНЕ и другие участники этой встречи искренне поблагодарили президента Гнасингбе ЭЙАДЕМУ, правительство и народ Того за теплый и братский, подлинно африканский, прием, оказанный им и сопровождавшим их делегациям.

Совершено в Ломе 15 декабря 1998 года

Его Превосходительство Гнасингбе ЭЙАДЕМА
Президент Тоголезской Республики

Его Превосходительство Жоау Бернарду ВИЕЙРА
Президент Республики Гвинеи-Бисау

Генерал Ансумане МАНЕ
Глава самопровозглашенной
военной хунты

Его Превосходительство Винсент ОКОБИ
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Федеративной Республики Нигерии в Того,
представляющий главу государства,
главнокомандующего вооруженными силами
Федеративной Республики Нигерии

Генерал Ламин СИССЕ
Министр внутренних дел
Республики Сенегал

Его Превосходительство Тункара ЯХЬЯ
Министр национальной обороны
Республики Нигер

Его Превосходительство Лансана КУЙЯТЕ
Исполнительный секретарь
Экономического сообщества
западноафриканских государств

Приложение II

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ К АБУДЖИЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ ОТ 1 НОЯБРЯ 1998
ГОДА
ОТНОСИТЕЛЬНО ФОРМИРОВАНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА НАЦИОНАЛЬНОГО ЕДИНСТВА
В ГВИНЕЕ-БИСАУ

Стороны в конфликте в Гвинее-Бисау, собравшись в Ломе 14 и 15 декабря 1998 года в рамках осуществления Абуджийского соглашения между правительством Гвинеи-Бисау и самопровозглашенной военной хунтой, в настоящем дополнительном протоколе договариваются сформировать правительство национального единства в соответствии со следующей структурой и схемой распределения постов:

1. Министерства, руководителей которых назначает президент Республики Гвинеи-Бисау:

Министерство иностранных дел и международного сотрудничества

Министерство юстиции и труда

Министерство сельского хозяйства, рыболовства и природных ресурсов

Министерство образования, по делам молодежи, культуры и спорта

Министерство здравоохранения и социальных дел

Государственный секретариат по энергетике, природным ресурсам и окружающей среде

Государственный секретариат по вопросам транспорта и телекоммуникаций

Государственный секретариат по административной реформе и государственной службе

2. Министерства, руководители которых назначаются главой самопровозглашенной военной хунты:

Министерство обороны и по делам ветеранов освободительной борьбы

Министерство территориальной администрации

Министерство экономики и финансов

Министерство социального обеспечения

Государственный секретариат - Казначейство

Государственный секретариат по вопросам торговли, промышленности, туризма и ремесел

Государственный секретариат по связям с общественностью и парламентом

Государственный секретариат по делам ветеранов освободительной борьбы

3. Обе стороны обязуются сформировать это правительство в кратчайшие возможные сроки.
4. Они вновь заявляют о необходимости скорейшего развертывания в Гвинее-Бисау Группы ЭКОВАС по наблюдению и договариваются сотрудничать в этих целях.

Совершено в Ломе 15 декабря 1998 года
в четырех подлинных экземплярах

Его Превосходительство Жоау Бернарду ВИЕЙРА
Президент Республики Гвинеи-Бисау

Генерал Ансумане МАНЕ
Глава самопровозглашенной
военной хунты

Свидетели:

Его Превосходительство Гнасингбе ЭЙАДЕМА
Президент Тоголезской Республики

Генерал Ламин СИССЕ
Министр внутренних дел
Республики Сенегал

Его Превосходительство Тункара ЯХЬЯ
Министр национальной обороны
Республики Нигер

Его Превосходительство Винсент ОКОБИ
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Федеративной Республики Нигерии в Того,
представляющий главу государства,
главнокомандующего вооруженными силами
Федеративной Республики Нигерии

Его Превосходительство Лансана КУЙЯТЕ
Исполнительный секретарь
Экономического сообщества
западноафриканских государств
